



11111498

Zmluva o úvere č. 915/CC/17
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.
Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné názov: **Obec Vyšné Ružbachy**
Adresa sídla: Vyšné Ružbachy 243, 065 02 Vyšné Ružbachy
IČO: 00 330 264
(ďalej „Dlžník“)

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

2.1. Úverový rámec:

výška:	139.273,04 EUR
Deň konečnej splatnosti úverového rámca:	30.06.2028
úrok z omeškania:	5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania
pravidlo určenia splatnosti Úverovej pohľadávky	splatnosť výlučne v deň, ktorý je Obchodným dňom
Účet pre splácanie:	SK04 0900 0000 0051 3308 1142
Spôsob čerpania úverového rámca:	Splátkový úver č. 1

2.2. Splátkový úver č. 1:

Poskytnutie:	
výška:	139.273,04 EUR
spôsob poskytnutia:	jednorazovo



11111498

účet pre poskytnutie
Splátkového
úveru:

účet Dižníka č. SK04 0900 0000 0051 3308 1142 / účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie alebo účet Dižníka č. SK04 0900 0000 0051 3308 1142 s následným prevodom na účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie: do 31.01.2018

Účel: financovanie/refinancovanie splaškovej kanalizácie v obci Vyšné Ružbachy „Rozšírenie splaškovej kanalizácie v obci vetvy K1, K2 a K3“ (možnosť úhrady daňových dokladov 6 mesiacov po lehote splatnosti)
(ďalej len „Predmet financovania“)

Úročenie:
typ a výška Úrokovej sadzby: premenná:

Počas Lehoty na čerpanie:
Referenčná sadzba: 12M EURIBOR+ marža 0,830 % p.a.

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:
Referenčná sadzba: 12M EURIBOR+ marža 0,830 % p.a.

Úrokové obdobie: **Počas Lehoty na čerpanie:**
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: 12 mesiacov, a to kalendárne mesiace

Splácanie:
deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru: 30.06.2028
výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára
spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

3. Dižník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Závazková provízia zo Splátkového úveru	neuplatňuje sa
Spracovateľský poplatok	250,69 EUR
Ostatné poplatky	v zmysle Sadzobníka

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dižník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy a Zabezpečovacích zmlúv s ich prílohami a súčasťami alebo písomného



11111498

- vyhlásenia Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný zmluvy zverejňovať;
- b) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva ako Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 139.273,04 EUR;
 - c) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru;
 - d) zmluvu o dielo uzatvorenú medzi spoločnosťou ARPROG, akciová spoločnosť Poprad, IČO: 36 168 335 ako zhotoviteľom a Dlžníkom ako objednávateľom;
 - e) predloženie výpisu z účtu Dlžníka, ktorým bude preukázané použitie vlastných zdrojov na platbu za preveденé práce,
 - f) upravený rozpočet pre rok 2017 schválený obecným zastupiteľstvom, ktorý zohľadňuje financovanú investíciu a čerpanie bankového úveru,
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
 - 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
 - 1.4. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a
 - 1.5. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok.
2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- 2.1. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
 - 2.2. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
 - 2.3. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
 - 2.4. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
 - 2.5. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12.
3. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
- a) ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
 - b) Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
 - c) Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané tret'ou osobou.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Štefánikova 15, 052 01 Poprad	Vyšné Ružbachy 243, 065 02 Vyšné Ružbachy
E-mailová adresa:	nedorostova.alzbeta@sisp.sk	starosta@obecvysneruzbachy.sk
Telefónne číslo:	0910 880 411	+421524398110
Kontaktná osoba:	Ing. Alžbeta Nedorostová	Mgr. Ján Dudjak

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
- b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocnenstve,



11111498

- c) skutočnosťou, že Dlížnik použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlížníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlížnik vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - c) Sadzobník a
 - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlížnik povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlížnik preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

Príloha č. 1 - Splátkový kalendár

V Poprade, dňa 15.12.2014

V Poprade, dňa 15.12.2014

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlížnik
Obec Vyšné Ružbachy

.....
Ing. Ján Tomečko
Senior Relationship Manager

.....
Mgr. Ján Dudjak
starosta obce

.....
Ing. Alžbeta Nedorostová
Relationship Manager

**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR
K ZMLUVE O ÚVERE č. 915/CC/17**

Dlužník: Obec Vyšné Ružbachy

istina: 139.273,04 EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	31.07.2018	1 161,00
2.	31.08.2018	1 161,00
3.	30.09.2018	1 161,00
4.	31.10.2018	1 161,00
5.	30.11.2018	1 161,00
6.	31.12.2018	1 161,00
7.	31.01.2019	1 161,00
8.	28.02.2019	1 161,00
9.	31.03.2019	1 161,00
10.	30.04.2019	1 161,00
11.	31.05.2019	1 161,00
12.	30.06.2019	1 161,00
13.	31.07.2019	1 161,00
14.	31.08.2019	1 161,00
15.	30.09.2019	1 161,00
16.	31.10.2019	1 161,00
17.	30.11.2019	1 161,00
18.	31.12.2019	1 161,00
19.	31.01.2020	1 161,00
20.	29.02.2020	1 161,00
21.	31.03.2020	1 161,00
22.	30.04.2020	1 161,00
23.	31.05.2020	1 161,00
24.	30.06.2020	1 161,00
25.	31.07.2020	1 161,00
26.	31.08.2020	1 161,00
27.	30.09.2020	1 161,00
28.	31.10.2020	1 161,00
29.	30.11.2020	1 161,00
30.	31.12.2020	1 161,00
31.	31.01.2021	1 161,00
32.	28.02.2021	1 161,00
33.	31.03.2021	1 161,00
34.	30.04.2021	1 161,00
35.	31.05.2021	1 161,00
36.	30.06.2021	1 161,00
37.	31.07.2021	1 161,00
38.	31.08.2021	1 161,00
39.	30.09.2021	1 161,00
40.	31.10.2021	1 161,00
41.	30.11.2021	1 161,00



**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR
K ZMLUVE O ÚVERE č. 915/CC/17**

Dlžník: Obec Vyšné Ružbachy

istina: 139.273,04 EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
42.	31.12.2021	1 161,00
43.	31.01.2022	1 161,00
44.	28.02.2022	1 161,00
45.	31.03.2022	1 161,00
46.	30.04.2022	1 161,00
47.	31.05.2022	1 161,00
48.	30.06.2022	1 161,00
49.	31.07.2022	1 161,00
50.	31.08.2022	1 161,00
51.	30.09.2022	1 161,00
52.	31.10.2022	1 161,00
53.	30.11.2022	1 161,00
54.	31.12.2022	1 161,00
55.	31.01.2023	1 161,00
56.	28.02.2023	1 161,00
57.	31.03.2023	1 161,00
58.	30.04.2023	1 161,00
59.	31.05.2023	1 161,00
60.	30.06.2023	1 161,00
61.	31.07.2023	1 161,00
62.	31.08.2023	1 161,00
63.	30.09.2023	1 161,00
64.	31.10.2023	1 161,00
65.	30.11.2023	1 161,00
66.	31.12.2023	1 161,00
67.	31.01.2024	1 161,00
68.	29.02.2024	1 161,00
69.	31.03.2024	1 161,00
70.	30.04.2024	1 161,00
71.	31.05.2024	1 161,00
72.	30.06.2024	1 161,00
73.	31.07.2024	1 161,00
74.	31.08.2024	1 161,00
75.	30.09.2024	1 161,00
76.	31.10.2024	1 161,00
77.	30.11.2024	1 161,00
78.	31.12.2024	1 161,00
79.	31.01.2025	1 161,00
80.	28.02.2025	1 161,00
81.	31.03.2025	1 161,00
82.	30.04.2025	1 161,00
83.	31.05.2025	1 161,00

**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR
K ZMLUVE O ÚVERE č. 915/CC/17**

Dlžník: Obec Vyšné Ružbachy

istina: 139.273,04 EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
84.	30.06.2025	1 161,00
85.	31.07.2025	1 161,00
86.	31.08.2025	1 161,00
87.	30.09.2025	1 161,00
88.	31.10.2025	1 161,00
89.	30.11.2025	1 161,00
90.	31.12.2025	1 161,00
91.	31.01.2026	1 161,00
92.	28.02.2026	1 161,00
93.	31.03.2026	1 161,00
94.	30.04.2026	1 161,00
95.	31.05.2026	1 161,00
96.	30.06.2026	1 161,00
97.	31.07.2026	1 161,00
98.	31.08.2026	1 161,00
99.	30.09.2026	1 161,00
100.	31.10.2026	1 161,00
101.	30.11.2026	1 161,00
102.	31.12.2026	1 161,00
103.	31.01.2027	1 161,00
104.	28.02.2027	1 161,00
105.	31.03.2027	1 161,00
106.	30.04.2027	1 161,00
107.	31.05.2027	1 161,00
108.	30.06.2027	1 161,00
109.	31.07.2027	1 161,00
110.	31.08.2027	1 161,00
111.	30.09.2027	1 161,00
112.	31.10.2027	1 161,00
113.	30.11.2027	1 161,00
114.	31.12.2027	1 161,00
115.	31.01.2028	1 161,00
116.	29.02.2028	1 161,00
117.	31.03.2028	1 161,00
118.	30.04.2028	1 161,00
119.	31.05.2028	1 161,00
120.	30.06.2028	1 114,04
	spolu:	139 273,04

